

RADAR

del fin de semana



BICENTENARIO
URUGUAY
1811-2011

Salto, viernes 23 de diciembre de 2011 - Año VIII - Nº 348

Publicación semanal

Recuperando patrimonio

Son dos padrones identificados con los números 4980 y 4983, en el departamento de Paysandú. Son precisamente el sitio donde José Gervasio Artigas estableció su cuartel general conocido como Villa Purificación.

Con la firma del Presidente de la República, este miércoles en el Salón de los Pasos Perdidos del Palacio Legislativo, el Estado uruguayo decretó su expropiación, como una de las acciones finales de las conmemoraciones del Bicentenario.

"Las naciones tienen que homenajear la mística de su existencia", opinó Mujica.

Representantes de todos los partidos políticos y el presidente de la Suprema Corte de Justicia, acompañaron este acto de homenaje a nuestra propia historia.



Apuntes lúdicos sobre diccionarios y salteñismos

Especial para Radar por **Fernando Alonso**

No es por ser redundante, porque en el N° 338 de Radar, una nota hizo referencia a la aparición del 'Diccionario del español del Uruguay' realizado por la Academia Nacional de Letras y publicado por Ediciones de la Banda Oriental. Simplemente la idea es acercarnos desde otro ángulo al mismo tema, pretendiendo aportar algo nuevo. Comparto con la valoración de la nota referida (*"El matiburros celeste"*, pág. 2 Radar, 14 de octubre de 2011) a que este es un material largamente esperado, muy bienvenido, disfrutable y elogiado, hasta diría imprescindible en toda biblioteca hogareña uruguaya. Y como concluía también ese artículo, hablar de un diccionario es hablar de una obra inacabable, como sistematización de lenguas vivas es un producto en permanente cambio, y como tal no exento de polémicas.

Como todo lo nuevo nos aporta datos novedosos -valga la redundancia-, mas en este caso dado en su especificidad de identificar términos "uruguayos" propios, y dar a los mismos una definición, se establece inevitablemente el juego de "la búsqueda".

En semejante libro de 574 páginas es como la búsqueda del tesoro intentar encontrar aquellas palabras que se nos ocurren netamente orientales, y de las halladas, provocadas o de circunstancial encuentro, verificar su definición.

Un diccionario de "la uruguayez" no es sólo de térmi-

nos "autóctonos", sino también de la aplicación de términos propios de la lengua española universalmente o de otras lenguas, pero aplicadas a un uso singular en nuestro habla y por tanto significadoras de conceptos localistas.

Enorme desafío para los muchachos de la Academia Nacional de Letras y sus colaboradores en todo el país.

Y como obviamente en el ejercicio personal hay tesoros no encontrados, no sólo me parece sano hablar de ausencias, sino constructivo.

En mi primer acercamiento a este diccionario, revisé proemio, prólogo, preámbulo e introducción, para interiorizarme en el objetivo, finalidad, metodología y problemas en el abordaje del inédito trabajo, así como las salvedades expresas en que los autores vaticinaban aparecerían reacciones como en el caso del presente artículo.

Luego comencé a leer páginas de manera aleatoria -mejor entrenamiento para leer un diccionario, sin buscar significantes ni significados, se puede dar en la experiencia de leer 'Rayuela', de Cortázar, o imaginar 'El libro de Arena', de Borges-. Y luego de recorrer varios términos y sus respectivas acepciones, comencé a hurgar en aquellos términos de los cuales los salteños, con orgullo, nos jactamos de exclusivos.

Con algunos tuve suerte completa, con otros a medias y en varios me quedé sin respuesta.

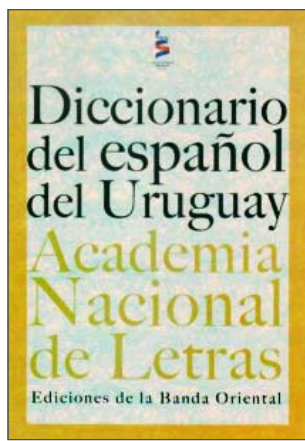
Y tras saltar de un término a otro, con mis exitosos o frustrantes logros, opté por hacer una búsqueda temática. En el campo de la salud o como el mismo diccionario indica "En medicina popular", al referirse a la "paletilla", fue uno de los lugares de mayor fracaso. Salvo "paletilla", donde se describe: *"Paletilla caída. En medicina popular: dolencia provocada por la caída del xifoides, que se aloja en la boca del estómago, cuyos síntomas pueden ser inapetencia, desgano o estado depresivo"*.

"Nuestra" pandorga

Una de las palabras más recordadas cada vez que se habla de ciertos salteñismos, suele ser "pandorga", con la que nos distinguimos del "resto del mundo que la llama cometa".

Sin embargo, nuestra querida pandorga de Semana de Turismo no es en absoluto exclusiva de los salteños, y seguramente tiene que ver, como en tantos otros casos, con los diversos procesos migratorios.

Mal que nos pese la pérdida de exclusividad, la tan conocida cometa creada siglos atrás por los chinos, es llamada "pandorga" en el Chaco, Corrientes, Formosa, Misiones, Santa Fe, Santiago



Un valioso repertorio de términos de uso corriente de la "medicina popular" no están, entre ellos: "cobrero" y/o "culebrilla" y su mas común "sarpullido"; tampoco se encuentran: "empacho", "aire", "ojeo" (ojeado).

Hay ausencias gastronómicas: el muy salteño "bollo" (boydo), la "chuleta" y la "olla podrida", son ejemplo de ello.

Adjetivaciones como "chupanabo" y "mincho", también quedaron excluidos, mas allá de que si algo no le falta a este Diccionario en forma clara y abundante, son las subjetivamente llamadas "malaspalabras". De todo tono y color, sin mezquinar ni ahorrar dimes y diretes populares.

El salteñismo

Dado que están identificadas en este libro aquellas palabras de particular uso y/o existencia en Salto, un reconfortante entretenimiento es la búsqueda de términos propios de nuestro terruño. La tentación no encontró obstáculo para la búsqueda de palabras como "pandorga" o "ancla", pero en vano fue la ilusión de encontrar ambas.

"Pandorga" está muy arraigada, incluso como término "exclusivo" de nuestro dialecto español, en una referencia evidente de orgullo, pero también vale la aclaración que para nada es un término "autóctono", quizás ahí una posible razón de su ausencia.

En tanto "ancla", término que fuera de Salto se asocia linealmente al mundo acuático y figurativamente a estacionarse o plantar raíz, pa-

ra nosotros es "el pie" -general, pero no exclusivamente en forma de U- de una moto, y es parte de nuestro entrañable paisaje sonoro escuchar el grito de advertencia de un buen vecino a otro "llevás el ancla bajo".

Otra fuente

Para comprender el léxico y repertorio terminológico salteño y para lo cual no hay estudios sistematizados o pormenorizados, salvo el que referimos, es imprescindible leer el blog: <http://perobienpoquito.blogspot.com/> En el mismo se estampa el primer intento conocido de identificar, clasificar, ordenar, una serie de "términos salteños" con sus correspondientes definiciones, palabras, frases, modismos, de pura y exclusiva sepa naranjera.

El autor es el músico y gestor cultural salteño Rodrigo Vignolo, quien desde hace años mantiene esta preocupación, tanto en materializarla como en compartirla generosamente, primero por cadenas de mails y ahora felizmente a través de un sitio web que ocurrentemente lleva por nombre: "Diccionario del Salteñismo".

Repasando su lista y cotejando con el "Diccionario del español del Uruguay", también comprobamos algún que otro vacío, como la "tosca" y "toscazo", o la "peluquiya" presentes en los inmortales textos de Peloduro (Julio E. Suárez)

Si hay una variedad amplia de términos bastante salteños o de la región, contemplados en este Diccionario de la Academia Nacional de Letras, como ser: "topa", "plancha" (sandwich caliente), "bujía" (como lamparita), "choteo", "enchorrada", "chupetón". Después, hay otro conjunto de palabras de uso frecuente en esta zona del país, que si bien fueron incluidas en el Diccionario de la Academia, tienen otro significado al otorgado en estos lares, o al menos están parcializados. En ese sentido, en-

contramos "Pelotaris": *adj. euf. esp. Boludo*, y san se acabó.

O más errático aun encontramos: "mormazo" con otra acepción a la nuestra (cuando decimos "llovió y levantó el mormazo", o "hay un mormazo bárbaro" aludiendo al insoportable calor típico del verano e incrementado con su impacto sobre el hormigón), sin embargo para el diccionario significa: "tiempo bochornoso".

En un sentido similar, el término "peludo" tiene cinco definiciones y ninguna refiere al trabajador rural de la zona norte litoraleña.

Remarco que estos apuntes son meramente anecdóticos y en lo absoluto son producto de un riguroso análisis, ni mucho menos; simplemente como lo dicho mas arriba, tomado en serio como un juego, pero que aporten a la apasionante e interminable discusión de el y de los lenguajes y a partir de este de la y las culturas. Es un imperativo hoy hablar de "diversidad cultural", como concepto abarcativo de otras discusiones sobre pluralidad o multiculturalidad que no vienen al caso.

La multiplicidad en un pañuelo

Tras 200 años de constituidos o asumidos al menos como orientales, estamos debatiendo y "reconociendonos" -término harto violento si los hay-, desde la oficialidad, la institucionalidad y la sensibilidad colectiva por ejemplo, el peso de la negritud, de los descendientes afro-uruguayos, del aporte de las "culturas originarias", nuestros amerindios, nuestras fronteras, entre otras.

Un país de porfiados tres y pocos millones de habitantes se da el lujo de contar con regiones lingüísticas, de tener una diversidad que es riqueza, no de dialectos, sino de los usos, de las aplicaciones localistas a nuestra única, exclusiva lengua oficial: el español. Lo cierto es que por mas pequeño que sea el Uruguay,

no fuimos ni somos homogéneos (la película "Artigas, La Redota" refleja de maravillas ese crisol en la gestación de nuestra identidad), y esto nos costó mucho tiempo y lucha en ser "reconocido", comenzando por los ámbitos de la educación.

Mas cerca en la historia, en 1969 se publicó "El lenguaje de los uruguayos", de Horacio de Marsilio, dentro de la colección "Nuestra tierra". Allí el autor plantea un "Mapa lingüístico del Uruguay", donde divide el país en seis regiones lingüísticas.

Por ello, es de celebrar cuanto está haciendo el Estado en estos últimos años en asumir e instrumentar acciones de valoración, protección, amparo, de esa diversidad, llegando en casos a las llamadas "medidas de discriminación positivas".

En este caso, incompleto y eternamente inacabado, celebren el nuevo Diccionario. En fin, siento que después de entregar esta nota me quedarán cosas por agregar, decir, comentar, y pensar que es el último Radar del año y hasta febrero de 2012 me las tendría que aguantar.

Me imagino la sensación que habrán experimentado los honorables miembros de la Academia Nacional de Letras.

Por eso, mas allá de ansiedades, en el mismo año de la publicación de la primera edición, solo espero que no pasen otros 200 años para su reedición, corregida y ampliada, para reeditar nuestra experiencia de "en busca del tesoro II".

RADAR
del fin de semana
es una

publicación semanal que se edita los viernes con diario La Prensa.

Redacción: Amorim 56
Tel/fax: 473 32846
Salto - Uruguay

Quienes deseen hacernos llegar sus comentarios o comunicados sobre la realización de espectáculos u otra actividad artística, para ser incluidos gratuitamente en nuestra cartelera, pueden enviarlos a nuestra dirección de correo electrónico: radar@adinet.com.uy hasta el día miércoles de cada semana.

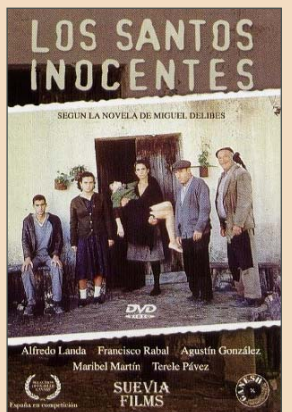


Desde el 28 de abril de 2006, cada edición de RADAR está disponible en Internet y puede bajarse libremente desde el sitio: www.radar.saltonline.net

Cine por TV

Cine Club local

Por Canal 4 de Cablevisión, con presentación de Alberto 'Tito' Aplanalp



Hoy viernes a las 22 hs. se exhibirá 'Los santos inocentes', (España, 1984), dirigida por Mario Camus, con Alfredo Landa, Francisco Rabal, Terele Pávez, Agustín González y Juan Diego; para cerrar el año el año el viernes 30 con la proyección de 'Furtivos' (España, 1975), dirigida por José Luis Borau, con Ovidi Montllor, Alicia Sánchez, Lola Gaos, Ismael Merlo, José Luis Borau y Felipe Solano.

Inscripciones de Carnaval

Desde el Departamento de Cultura de la Intendencia se informa que el plazo de inscripciones para participar en el Carnaval 2012 vence indefectiblemente el próximo miércoles 28 de diciembre. Actualmente se registran anotaciones en las categorías carros alegóricos, humoristas, comparsas infantiles y máscaras sueltas.

Asimismo, se comunica que se encuentra abierto el llamado a inscripción para aspirantes a reina del Carnaval, el cual se extenderá hasta el martes 10 de enero. Las anotaciones se reciben en las oficinas de la comisión de Eventos, que funcionan de lunes a viernes en calle Brasil 1265, en el horario de 9 a 19 horas.

Sin pelotas

Existía mucha expectativa en Concordia por la anunciada visita por primera vez a esa ciudad de la banda argentina Las Pelotas, prevista como cierre de este 2011. La presentación estaba enmarcada en una gira previa a un recital organizado en la

ciudad de Resistencia, el cual fue suspendido, lo que llevó a que ocurriera lo mismo con la actuación en Concordia, según lo anunció la agencia Popart, encargada de la producción de la banda, a través de un comunicado.

Alberto Chiriff

Auto reportaje sobre la Casa de la Cultura y otras yerbas

La reciente inauguración de "La Casa de la Cultura" en el antiguo local de Radio Cultural trajo aparejado un conjunto de comentarios, suspicacias, informaciones y rumores de distinto tipo; pero como en la mayoría de los casos, faltó el análisis. Teniendo en cuenta que ningún diario, ni ninguna radio me va a venir a preguntar qué opino (¿por qué habrían de hacerlo?), es que decidí hacerme un auto reportaje.

"Especial" para Radar por **Alberto Daniel Chiriff** (aunque algún portal lo haya publicado antes como propio)

Alberto Chiriff:

- Estamos con Alberto "Negro" Chiriff, que en la administración anterior ocupó un cargo en la Dirección de Cultura de la Intendencia de Salto junto a Fernando Alonso y al Director de Cultura, Denis Dutra. Pensamos que desde ese lugar, y porque te conocemos, es que decidimos hacerte esta nota con respecto a tu opinión sobre algunos temas.

Alberto "Negro" Chiriff:

- Gracias, viniendo de vos es todo un elogio. No sabía que eras periodista.

- No soy periodista, soy comunicador. Trabajé muchos años en radio haciendo programas de Carnaval, de Cultura; además publiqué artículos en varias publicaciones locales y nacionales. Colaboro con algunas revistas digitales especializadas en Educación artística, pero no soy periodista.

- ¡Mirá qué bien! ¿y qué diferencia hay entre comunicador y periodista?

- El periodismo es una carrera, se estudia. El periodista analiza la información, reflexiona, sabe que la Verdad no existe, sino que es el resultado del cruce de visiones, que la noticia se construye, que muestra o invisibiliza, por tanto, es consciente de su rol social dentro de la pluralidad democrática. Es una especie de garantía para el ciudadano ya que está por fuera del sistema político

- Ah... ¿y el comunicador?

- El periodista es un comunicador también, está incluido en esa categoría más amplia; pero cuando digo que soy comunicador me refiero aquí al que paga un espacio en una radio, o en su propia radio y opina, o trabaja para un diario y escribe, generalmente, según los intereses de su empleador; no te olvides que los medios de comunicación son empresas.

- El negocio de la información. Pero entonces el comunicador, si tiene publicidad oficial o agarró un puestito en la Intendencia, puede estar condicionado, o puede ser un obsecuente.

- ¿Qué es eso?

- Un alcahuete.

- Ah... en realidad te estoy haciendo esta nota porque nadie va a venir a preguntarnos qué pensamos.

- Nos parece bien.

- Negro, vos que estuviste en un cargo político de gestión cultural durante cinco años en la Intendencia de Salto ¿qué pensás de la inauguración de la Casa de la Cultura?

- Bueno, tiene muchas lecturas y se puede enfocar el análisis desde distintos aspectos: el político, el socio cultural y el simbólico. El político partidario fue el que más estuvo presente en la discusión; discusión que estuvo generada desde los medios electrónicos "independientes" y desde la opinión pública.

Los medios masivos de Salto, radios y diarios, no se prestaron, por lo menos aún, a una investigación de los entretelones de la formalidad del contrato, de la pertinencia del contrato y de los supuestos arreglos pre electorales que llevaron a elegir ese inmueble, y no otro, para ser reciclado como "Casa de la Cultura". Por supuesto que tampoco analizaron la necesidad o no de una "Casa de la Cultura" en Salto.

- Y ¿por qué te parece que los medios no se dedicaron a investigar esto?

- Por desinterés, por razones políticas, por obsecuencia, o por simple incapacidad en el asunto. También por temas personales, no te olvides que los medios no quedaron en una buena relación con el hijo del ex Intendente, y con el propio ex Intendente, y lamentablemente eso es una de las cuestiones que inciden actualmente en el accionar de los medios.

- ¿Y no creés que en parte, esa mala relación, es culpa del manejo de la comunicación que hizo la anterior administración?

- Indudablemente, pero también hay que señalar que, por esta misma razón, en la pasada administración, los medios fueron muy celosos en el control.

- ¿Pero no decís que ese "control" debería ser el rol del periodismo?

- Por supuesto que debe ser así; pero miraron con lupa la anterior administración y ahora miran para otro lado; se limitan a cubrir la ceremonia y a prestar el micrófono a las autoridades. ¿No te parece llamativo eso?

- No tenés una buena opinión de los periodistas.

- Yo prefiero no hablar de "periodismo" en Salto ¿acaso podés afiliarte al sindicato médico si no te recibís de doctor?

Yo prefiero hablar de los me-



dios en general; y hay de todo, como en todos lados, pero creo que, en su mayoría, no están siendo sinceros con la gente, por tanto, con la sociedad y la democracia.

- ¿Te parece que estuvo bien elegido el lugar para Casa de la Cultura?

- Que la vieja Radio Cultural sea el inmueble elegido para reciclar no debe sorprendernos, por lo menos políticamente: la radio perteneció a don Ramón Vinci, destacado dirigente del Partido Colorado. Esta radio está íntimamente asociada al Partido Colorado, y muy especialmente, a una de sus líneas.

- Pero está cerrada desde hace un tiempo y se habla de deudas a la Intendencia, en algunos casos, muy altas debido al paso del tiempo.

- Sí, pero ningún medio lo dice

- Queda como propietario José Vinci, hijo de don Ramón y ex edil del Partido Colorado, protagonista de varios hechos jocundos durante su paso por la Junta. ¿No te parece raro?

- Por supuesto, pero en realidad no es raro, me parece lo más natural tratándose de quiénes se trata.

Lamentablemente, esto mancha, inmerecidamente, la memoria de don Ramón Vinci.

Me gustó el adjetivo "jocundo" para referirte al paso del 'Pepe' Vinci por la Junta. Se nota que como comunicador sos políticamente correcto.

- Y vos, Negro... ¿sos políticamente correcto?

- Si querés ser honesto con vos mismo no siempre debés ser políticamente correcto. Esto algunos compañeros no lo entienden, prefieren ser dogmáticos y reci-

bir la "línea" sin pensar. La izquierda se define por el pensamiento crítico, si perdemos eso perdemos parte de nuestra esencia; y la auto crítica te lleva, a veces, a conclusiones que no van en el sentido de "la barra". Pero volviendo al tema, lo más importante es ¿el inmueble es adecuado para alojar allí una Casa de la Cultura?, ¿es funcional a esos fines?

A propósito, ¿cuál es el fin de esta Casa de la Cultura? Tiene una fonoplatea hermosa, histórica, que ha visto pasar un pedazo de la historia cultural de Salto; pero pequeña, por ejemplo, para talleres, recitales o conferencias; y por otra parte, se acomodaron unas piezas como oficinas.

Lo primero para saber si el inmueble es adecuado es saber para qué queremos ese inmueble, o sea, qué vamos a hacer en esta Casa de la Cultura, qué actividades va a albergar, qué función esperamos que cumpla, para cuánta gente.

- ¿Qué se va a hacer en esta Casa de la Cultura?

- Yo no lo sé, y sospecho que las autoridades tampoco. No hubo planificación, no hay un plan, ni nada, por lo menos no está explícito, ni siquiera en el expediente municipal donde figuran las actuaciones de los jerarcas. Un tema aparte es el expediente con los detalles que maneja: el informe de Obras sobre el estado que se encontraba el inmueble, el informe de Jurídica sobre el estado contractual, y el informe desde Cultura (¡socorro!).

Por lo menos, lo que salió publicado en algunos medios electrónicos es un gran material para los periodistas, que por otra parte, no lo van a mirar, ni investigar, a pesar que está servido en

bandeja.

Y el Intendente sabe que el expediente está a mano, pero también sabe que no va a tener resonancia en los medios.

Además de las tramoyas del asunto, esto sirvió para demostrar el papel que están jugando algunos diarios y radios ocultando el fondo de la cuestión. ¿No es triste esto?

- No sé, esa es tu opinión. Yo pregunto, vos respondés

- Está bien, en mi opinión el Intendente hace la de él, el propietario del inmueble también... y los medios también.

- ¿Entonces?

- Entonces fue, por lo menos, una decisión arbitraria. ¿Por qué ese inmueble y no otro? Está clarito. No temo en afirmar que es una muestra más de amiguismo político.

- Pero... y entonces, la oposición...

- La oposición blanca avala desde sus cargos en el gobierno, el Frente no tiene espacios por donde ventilar esto, o los tiene y no los sabe aprovechar, o los perdió; y dale que va.

- Decías que esta radio está asociada al Partido Colorado.

- Sí, pero al ala populista, desde donde se daba "ayuda" a los pobres, en el sentido liberal de ayudar a los pobres: dar una manito para ir llevando la pobreza, y no accionar para superar la situación de pobreza.

- A ver... cómo es eso, a veces te ponés denso.

- Vos también. Dentro del panorama pequeño burgués y clase alta que es más visible del dirigente colorado, esta radio representaba al colorado de barrio, al humil-

de, al necesitado, y siempre tenía una mano de don Ramón; más allá que no comparto esta forma de hacer política, traerlo al recuerdo hace a la diferencia entre dos visiones internas del Partido Colorado. Pero también está asociada a la salida de la dictadura, porque fue un lugar de resistencia, por donde pasaron periodistas que no podían salir por otros medios, y sobre todo, porque se jugó totalmente al 'No' en el plebiscito del 80. Esto no se puede desconocer.

Yo recuerdo, ya finalizada la dictadura, tener diez u once años e ir con una vecina que era colorada de Vinci, porque hacían regalos y sorteos, y con un parlante en la puerta se escuchaba una canción cantada por Jairo que repetía: "no tenemos miedo, no tenemos miedo..." y era un bruto clima que había.

Pero volviendo al tema...

- ¡Sí Negro, cómo te divagás!

- El gobierno departamental, en manos del conservador 'Vamos Uruguay', eligió para la inauguración esa fecha y lo asoció a esa gesta. Típica estrategia de la derecha: no olvidemos que los militares impusieron durante la dictadura el "Año de la orientalidad" para exaltar los sentimientos nacionalistas con la cortina musical de "A don José", de Ruben Lena, o el grupo ultrafascista "Los soldados de Artigas", asociándose a la figura del líder de la Revolución Oriental.

Y la gran escuela para 'Vamos Uruguay', que fue la campaña de Macri para el gobierno porteño.

Esto habla a las claras de una estrategia de comunicación bien manejada desde el gobierno departamental, que recoge las técnicas aprendidas por la derecha en el Río de la Plata: "distribuir" la propaganda oficial, asegurándose tener de su lado los formadores de opinión, tirar rumores, pulsar a los gremios, en este caso Adeoms, y trabajar la imagen del líder.

Hoy no se gobierna para la gente, se gobierna para que salga en los medios.

El fin de un gobierno, la mejora de la calidad de vida de la gente, dejó de ser un fin en sí, para transformarse en un efecto cuya causa es la repercusión de los actos de gobierno en los medios de comunicación. Este tema merece un análisis aparte porque lo considero crucial en la estrategia del actual gobierno departamental. No olvidemos que el encargo de comunicación de la actual comuna fue trasplan-

"Lo primero que hay que saber es: ¿para qué?"

tado a Salto, precisamente, con esa misión.

- ¡Te fuiste al carajo!

- Por eso te digo que merece un análisis aparte y más profundo, y quizás por algún especialista, no yo.

- Ni vos.

- Claro, ni vos. Fijate que en la oratoria de la inauguración de la Casa de la Cultura se habló de todo menos de Cultura, que por otra parte, no había ninguno que pudiera hablar con propiedad del asunto.

- ¿Es necesaria en Salto una Casa de la Cultura?

- Ahí está el asunto, Chiriff

- Gracias Negro... Chiriff

- Las casas de la Cultura en el Uruguay están concebidas como un lugar físico que alberga muestras, talleres, y a veces las oficinas administrativas de la gestión cultural; generalmente cuentan con una sala para espectáculos.

Salto tuvo, durante la dictadura, una Casa de la Cultura en el edificio que actualmente ocupa el Liceo 5.

Pero el concepto "Casa de la Cultura" está asociado actualmente, a la concepción política cultural de las intendencias blancas (del Partido Nacional), un lugar donde exponen algunos artistas, se dan talleres, se ofrecen espectáculos, y poco más. Es decir, se concentra en un lugar la actividad cultural de una ciudad, más algunos eventos grandes.

Esto es vistoso, indudablemente, pero poco productivo en cuanto al desarrollo cultural y la democratización del acceso a la producción de bienes culturales.

Pensemos en Tacuarembó, Durazno, Mercedes, y quizás allí funcione, y tenga cierto movimiento.

- ¿Y en Salto?

- Pensemos ahora en Salto: una ciudad que viene creciendo hacia el Este y hacia el Sur en forma acelerada, donde del Obelisco al Este hay más de 20 mil personas (según la muestra censal 2006), donde las organizaciones sociales y comisiones vecinales de la periferia reclaman acceso a formación y producción cultural, donde los gurises y gurisas de Barrio Artigas y Barrio Uruguay viven a seis o siete kilómetros del centro...

¿Es necesaria una Casa de la Cultura que centralice la formación?

Pero no se trata solo de talleres de formación, la democratización pasa por la producción cultural, que es un derecho. ¿Se soluciona con una Casa de la Cultura?

La "casa" de la Cultura supone un lugar donde habita la cultura, lo cual, como concepto es nefasto democráticamente.

La Cultura no habita ningún espacio físico determinado, es una producción social, de toda la comunidad.

La casa es funcional a políticas que proponen un congelamiento de la producción

social y colectiva de cultura, porque eso es peligroso.

La Cultura suele ser contestataria, transgresora, si no se la controla.

La Casa de la Cultura es uno de los modos más eficaces de "controlar" la producción y el consumo cultural. Lo que pasa por allí es y lo que no, no es.

- Pero cuando el Frente Amplio asume el Gobierno Departamental en 2005, durante la Asamblea Departamental de la Cultura, gente vinculada a la izquierda proponía una Casa de la Cultura. No podés desconocer que también desde la izquierda se reclamó una Casa de la Cultura.

- No lo desconozco, si los propios candidatos del Frente gritaban "¡Casa de la Cultura!", "¡Llevar la Cultura a los barrios!".

Estaban mal asesorados. Yo creo que desde nuestra gestión cambiamos un poco esa manera de ver la Cultura, por lo menos desde la izquierda.

- El equipo de ustedes fue resistido, principalmente desde la izquierda.

- Sí, lo que pasa que el bicho humano quiere tener poder, sea de izquierda o de derecha, y si no tiene lo que busca, pateá.

Hay compañeros que creían que habría puestos para todos, y no los hubo.

Le está pasando lo mismo a este Intendente, solo que no tienen eco en los medios y que si los tuvieron algunos ediles oficialistas que le hicieron la oposición a su propio gobierno. ¡Qué lío!

Yo creo que esos compañeros se dejaron usar, eso no les libra de responsabilidades.

- ¿Volvemos al tema?

- Sí, las políticas culturales son a mediano y largo plazo, de otra manera son demagógicas. Hay que mirar a futuro, establecer objetivos, y en la medida de lo posible, prever consecuencias. Hay cosas que no se pueden prever, que surgen necesariamente de la dinámica de los hechos culturales, pero por lo menos, tener un control de los objetivos, que aquella realidad que nos proponemos cambiar cambie realmente y que sea en beneficio de la población.

¿Es necesario centralizar en una ciudad que crece y se expande rápidamente? ¿Es pertinente? Yo creo que un cruce de disciplinas, de artistas, de talleres, de formación interdisciplinaria es muy importante, pero no necesariamente en un espacio físico como este. Creo que eso no se analizó desde el Gobierno Departamental, ni se le preguntó a los actores de la Cultura, por lo menos, a los más referentes.

- ¿Te animás a dar nombres?

- ¡Por supuesto que no!

- ¿Por qué te parece que no se analizó?

- Porque no tienen interés,

ni gente calificada para ello entre sus actuales directores.

Pero estoy convencido que es, paradójicamente, muy coherente.

Teniendo en cuenta esto, prefiero que no hagan en vez de hacer macanas.

- Pero... hay un comunista en Cultura

- (Silencio).

Más allá que el arreglo de la casa es el pago a un amigo, lo que implica una Casa de la Cultura, es coherente con lo que se propone este gobierno; en realidad con lo que suponemos que se propone.

Indudablemente que todo está vinculado y nada es inocente, pero que el cuestionamiento legal y político lo hagan los políticos, los ediles de la oposición; los actores de la Cultura debemos reflexionar, partiendo de la base de que es una decisión política y política, pero ir más allá y preguntarnos qué es lo que hay detrás de todo esto. Yo creo que no hay nada, pero por omisión, también se actúa sobre el desarrollo cultural de una ciudad, y las consecuencias pueden ser graves. ¿O será que todavía no aprendimos a rascar la cá-

cara?

Insisto, ¡dejemos de exigirle que hagan cosas porque van a seguir haciendo macanas!

- Entonces...

- Desde el 2005 venimos afirmando, y concretamos varios, la necesidad para Salto de crear centros culturales. Espacios físicos en distintos puntos de la ciudad que alberguen las necesidades y la producción cultural de un territorio común; y conste que no me gusta mucho el término "territorio", suena a control, a fascismo.

- ¿Sigue funcionando como centro cultural la Casa Quiroga?

- Buena pregunta, Chiriff

- Gracias Negro... Chiriff

- Fue equipada, mediante un préstamo del BID para ello. Yo agregaría: ¿Sigue reuniendo a los vecinos y convocándolos para intercambiar?. ¿Sigue teniendo ofertas continuas y atractivas? ¿Sigue brindando espacios?

El Museo Histórico, los andenes de la Estación vieja son otros ejemplos.

- Pero en el concepto de Centro Cultural, "centro"

supone periferia.

- Muy astuto, pero un centro cultural implica un nodo que ofrece espacios, vincula, articula con esa periferia. No es lo mismo hablar de periferia de la ciudad, que periferia de un barrio.

El 'Florencio Sanchez' en el Cerro de Montevideo es un centro cultural, porque cumple ese rol de articulador, no una Casa de la Cultura, quieta, congeladora.

- Pero un centro cultural debe tener gestores que generen esos vínculos con el territorio, si no es en vano.

- Bueno, ese es otro tema. Por ejemplo, la gestión actual del Teatro Larrañaga...

- ¡Basta, es mucho espacio!

- Está bien, otro día la seguimos

- Che, tenemos que conversar más seguido

- Sí, sobre estas y otras cosas que hace rato deberíamos hablar.

- Pero sin pelearnos, porque vos siempre te enojás. Dale, nos vemos. Gracias Chiriff.

- De nada, Chiriff.

Nota de redacción

Este auto reportaje fue escrito en forma exclusiva por Alberto Chiriff para su publicación en Radar, y así nos lo solicitó. Solo que en los días previos, la nota fue "interceptada" para ser publicada antes por otro portal digital de nuestra ciudad.

Si bien la actitud no deja de molestar un poco, alcanza con aclarar por qué al inicio dice "exclusivo" para Radar. Por su parte, el propio Chiriff ya se encargó de comunicar su parecer a los responsables del "secuestro".

Eso sí, sin perder nunca el sentido del humor:

"Aprovecho, ya que estamos, pa' mandar este correo

y decir que estoy cabrero con lo que me han publicado

Por qué no me consultaron como aconseja el buen tino,

lo escribí para un amigo y por eso estoy tan malo

Pero me doy por saldado con un Tannat Salto Chico".

Premios al cine

Veredicto de críticos

El viernes pasado, en el Teatro Solís de Montevideo, la Asociación de Críticos de Cine del Uruguay realizó la ceremonia de entrega de los premios a quienes -a su juicio- fueron las mejores producciones cinematográficas observadas este año en nuestro país.

En lo que tiene que ver con el cine nacional, se dio una particularidad, ya que por primera vez en la historia de estos premios, se registró un empate en el rubro Mejor película. "Artigas, la Redota", de César Charlone, y "La casa muda", de Gustavo Hernández, terminaron por compartir el principal galardón. Al conocerse los demás rubros donde estas dos películas figuraban como terzadas, "Artigas, la Redota" logró reunir cinco premios más, al ser distinguida como Mejor dirección, Mejor actor, Mejor libreto, Mejor fotografía y Mejor dirección artística.

Por su parte, "La casa muda" se llevó los premios a Mejor actriz, Revelación femenina, Mejor sonido y Mejor montaje.

Ambas producciones recibieron además, el premio instituido por el Instituto del Cine y el Audiovisual del Uruguay, que entregó su director, Miguel Papich.

El documental "3 millones", de Jaime y Yamandú Roos, que estaba nominado en ocho rubros, debió conformarse con tres, aunque uno de ellos fue precisamente el

de Mejor documental del año.

Los otros dos fueron para la música de Jaime Roos y el premio Revelación, otorgado a Mauro Carser, por su trabajo como co-libretista y comontajista.

Latinoamérica y el mundo

La película argentina "Un cuento chino", de Sebastián Borensztein, fue distinguida como la Mejor película latinoamericana; en tanto que "Medianoche en París", de Woody Allen, como Mejor película internacional.

Otros premios otorgados en la noche del viernes fueron "Pina", de Win Wenders, como Mejor documental internacional; la francesa "El ilusionista", de Sylvain Chomet, como Mejor animación; la también francesa "El encanto del erizo", de Mona Achange, como Mejor ópera prima, y el film polaco "Katyn", en un rubro especial dedicado a distinguir el Mejor estreno en DVD.

Homenaje

La ceremonia de entrega de premios también fue propicia para el reconocimiento al crítico e historiador de cine, Alvaro Sanjurjo Toucon, al que se le entregó el premio "Salón Rouge", por su trabajo de investigación acerca del emplazamiento exacto de la primera sala donde se exhibió cine en nuestro país, ubicada en el predio del actual Museo Romántico de Montevideo.



Hasta que Momo nos convoque

Como desde hace casi ocho años, en estas fechas Radar suele hacer un paréntesis veraniego, para retornar en febrero de la mano del dios Momo.

Esta es nuestra última edición del año y aprovechamos para enviar nuestro saludo y agradecimiento a los tantos amigos que este suplemento

ha venido sumando desde 2004. Desde los muchos que se enganchan cada semana desde "los barrios más remotos", a través de Internet, como a los fieles lectores de las ediciones impresas en papel.

Felices fiestas a todos y hasta febrero. ¡Salú!